

Menuett®



- SE** Bruksanvisning för robotdammsugare
- NO** Bruksanvisning for robotstøvsuger
- PL** Instrukcja obsługi odkurzacza samojezdnego
- EN** Operating instructions for robotic vacuum cleaner

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

VARNING! Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för personskada och/eller egendomsskada.

- Apparaten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Kontrollera att dammbehållaren är korrekt isatt innan du använder apparaten.
- Utsätt aldrig apparaten för regn och använd den aldrig i fuktiga miljöer.
- Avlägsna ömtåliga föremål, sladdar, kläder, papper och liknande och vik/häng upp gardiner, draperier etc., som apparaten kan trassla in sig i. Om apparaten trasslar in sig kan den dra ned lampor, möbler med mera och orsaka egendomsskada.
- Sitt eller stå inte på apparaten och placera inga föremål på den. Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller husdjur.
- Använd inte apparaten för att suga upp brinnande eller glödande föremål, som cigaretter eller varm aska.
- Dammsug aldrig upp lättantändliga eller giftiga ämnen som bensin, tonerpulver, syra eller asbestdamm.
- Alla dörrar som leder utomhus ska vara stängda när apparaten används.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.

- Sätt strömbrytaren i avstängt läge om produkten inte ska användas på en längre tid.
- Kontrollera före varje användning att nätadaptern är ansluten till ett spänningssatt nätuttag.
- Drifttemperatur: 0 till 40 °C. Utsätt inte apparaten för hög temperatur eller direkt solljus under lång tid.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.

Batteriladdning

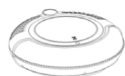
- Ladda batteriet endast med den spänning och ström som anges på förpackningen. Använd endast det medföljande batteriet eller batteri som tillverkaren rekommenderar. Sätt i batteriet med rätt polaritet. Batterispänning: 14,4 VDC, strömförbrukning, drift: 800 mA
- Använd endast medföljande nätadapter och laddare.
- Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.
- Försök inte ladda apparaten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Vidrör inte apparaten, sladden eller stickproppen med våta händer eller kroppsdelar.
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och ta ut batteriet före rengöring.

- Ta ut batteriet om apparaten inte ska användas på en längre tid.
- Batteriet måste tas ut innan apparaten lämnas till avfallshantering.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden innan batteriet tas ut.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

TEKNISKA DATA

Batteriteknik	NiMH
Driftstid	45 min
Vikt	1,5 kg
Batterikapacitet	850 mAh
Mått	H7,5xØ28 cm
Spänning	230/19 V
Laddningstid	4 h
Ljudnivå	70 dB
Dammbehållare	0,2 l
Laddstyrka	600 mAh

BESKRIVNING



A x1



B x1



C x1



D x1



E x1

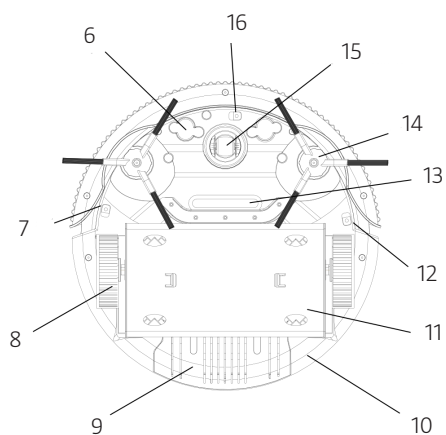
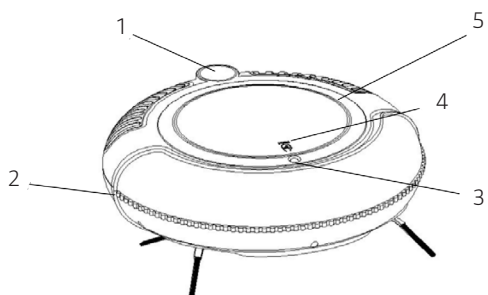


F x3



G x4

- A. 1 st. dammsugare
- B. 1 st. laddningsbart batteri
- C. 1 st. nätadapter
- D. 1 st. filter
- E. 1 st. dammduksplatta
- F. 3 st. dammdukar
- G. 4 st. sidoborstar



1. Strömbrytare
2. Stötlist
3. DC-anslutning
4. Spärrknapp för lock
5. Dammbehållare
6. Handtag
7. Fallskyddssensor
8. Hjul
9. Batterilock
10. Bottenplatta
11. Dammduksplatta
12. Fallskyddssensor
13. Insugsöppning
14. Sidoborste
15. Framhjul
16. Fallskyddssensor

HANDHAVANDE

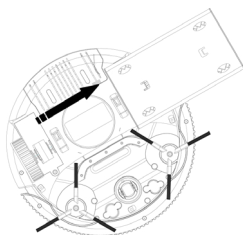
Avsedd användning

Robotdammsugaren är avsedd för dammsugning av släta golv, som trä, klinker eller plastmatta. Robotdammsugaren är inte avsedd för dammsugning av tjocka mattor.

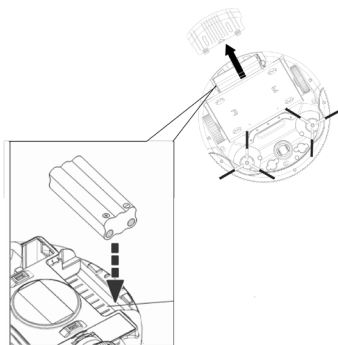
Isättning/uttagning av batteri

OBS! Stäng av robotdammsugaren och dra ut sladden innan batteriet sätts i eller tas ut.

1. Ta bort dammduksplattan.



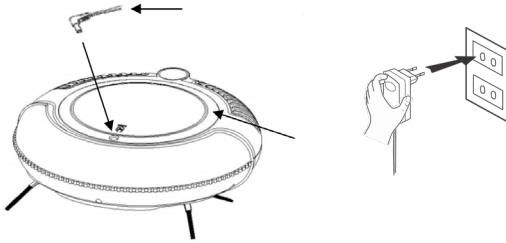
2. Öppna batterifacket.
3. Sätt i batteriet med rätt polaritet och sätt tillbaka batterilocket. Var noga med att passa in lockets låsklämmor korrekt.



Ladda batteri

OBS!

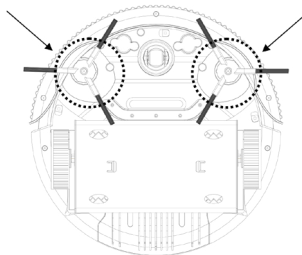
- Strömbrytaren ska vara i avstängt läge under laddning, annars förblir batterilampan röd för att visa att robotdammsugaren ska stängas av.
 - Om strömbrytaren inte är i avstängt läge vid laddning måste robotdammsugaren stängas av och startas om med strömbrytaren efter avslutad laddning.
1. Kontrollera före batteriladdning att batteriet är korrekt isatt och att strömbrytaren är i avstängt läge.
 2. Anslut nätadaptern till robotdammsuarens DC-anslutning och sätt sedan i adaptern i ett nätuttag. Batterilampan blinkar blått.



- När batteriet är fulladdat lyser batterilampan blått.
 - När batteriet är urladdat lyser batterilampan rött.
3. Ladda alltid batteriet 4 timmar i följd för bästa batterilivslängd.
 - Om det blir strömvabrott under pågående laddning börjar nedräkningen av laddningstiden om och det dröjer 4 timmar innan batterilampan lyser blått. Robotdammsugaren kan dock användas efter 4 timmar total laddningstid.

Montering av sidoborstar

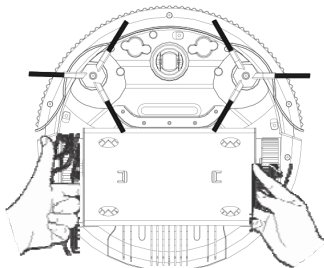
1. Placera borsten märkt L på fästet märkt L och borsten märkt R på fästet märkt R och tryck på plats.
2. Lossa borstarna genom att dra uppåt.



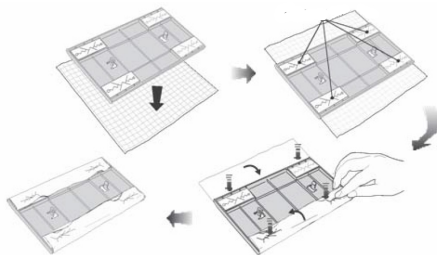
Användning av dammduk

OBS! Ta bort dammduksplattan från robotdammsugaren när inte dammduk ska användas.

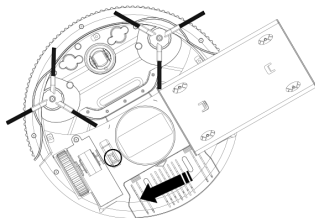
1. Lossa dammduksplattan genom att placera ett finger under dammduksplattan, tryck den till vänster och lyft.



2. Lägg dammduken plant på rent underlag.
3. Placera dammduksplattan med den släta sidan mot dammduken.
4. Vik dammdukens kant över plattans kant och tryck fast duken i spåret.
5. Sträck duken, vik upp den andra kanten och tryck fast i spåret på samma sätt.
6. Placera plattan med dammduken på dammsugarens undersida och tryck fast den i fästet nära bakhjulet. Upprepa på andra sidan.



7. Montera tillbaka dammduksplattan.



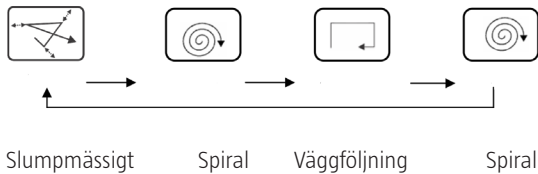
Före användning

- Töm och sätt tillbaka dammbehållaren och sätt i filtret korrekt.
- Placera robotdammsugaren i ett rum med fritt golvutrymme.
- Kontrollera filtret innan robotdammsugaren används. Robotdammsugaren kan skadas om den används utan filter.
- Ta bort dammduksplattan och sidoborstarna innan robotdammsugaren används på mattor, för att förhindra att dessa delar slits i onödan.

Dammsugning

1. Sätt strömbrytaren i tillslaget läge för att starta dammsugningen. När batteriet laddats ut lyser batterilampan rött och robotdammsugaren stannar.
2. Sätt strömbrytaren i avstängt läge före laddning och när robotdammsugaren inte ska användas.

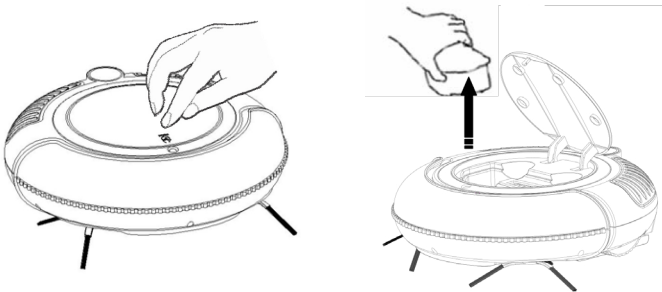
Rörelsemönster



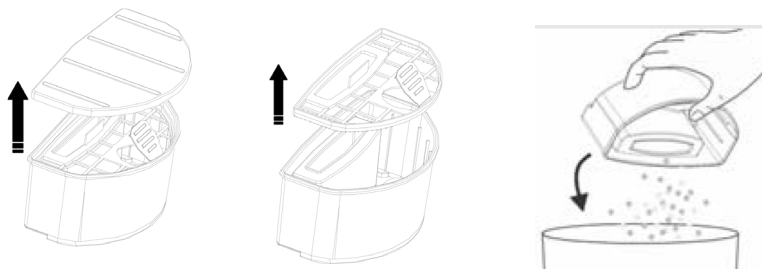
UNDERHÅLL

Tömning av dammbehållare

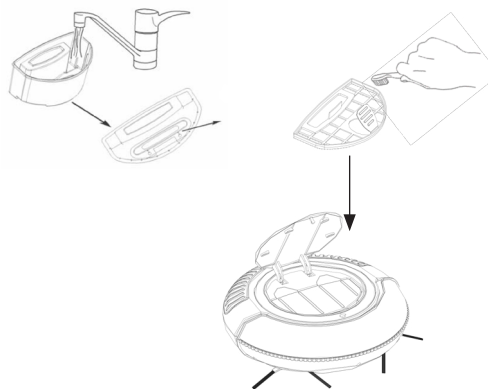
1. Öppna locket genom att trycka på knappen.
2. För in fingret i spåret och dra upp dammbehållaren.



3. Öppna dammbehållarens lock.
4. Ta ut filtret.
5. Töm dammbehållaren.



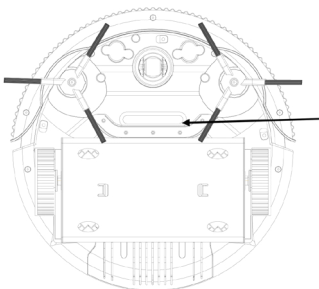
6. Skölj dammbehållaren med vatten. Försök inte rengöra dammbehållaren i diskmaskin, tvättmaskin eller liknande. Rengör regelbundet filtret med en mjuk borste.
7. Låt filtret och dammbehållarlocket torka innan de återmonteras.
8. Sätt tillbaka dammbehållaren i dammsugaren.OBS! Kontrollera att insugslocket, som fungerar som backventil, är i rätt läge när dammbehållaren sätts tillbaka.



Rengöring av insugsöppning

Efter en tids användning samlas damm och smuts runt insugsöppningen. Håll insugsöppningen ren för bästa funktion.

1. Stäng av robotdamsugaren.
2. Avlägsna damm och smuts runt insugsöppningen.



FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Batterilampan lyser röd efter att robotdammsugaren startats.	- Batteriet är urladdat. - Robotdammsugaren har lyfts upp.	- Ladda batteriet. - Sätt ned robotdammsugaren på golvet.
Robotdammsugaren arbetar men suger inte upp damm och skräp.	- Dammbehållaren är full. - Filtret är inte korrekt isatt.	- Töm dammbehållaren. - Sätt i filtret korrekt.
Robotdammsugaren rör sig bakåt när den startats.	- Golvet är mörkt. - En eller flera fallskyddssensorer är täckta.	- Placera robotdammsugaren på ett ljust golv. - Rengör fallskyddssensorerna.
Batterilampan blinkar blå efter 4 timmars laddning.	Strömavbrott under pågående laddning.	Robotdammsugaren kan användas om den har laddats i minst 4 timmar totalt.
Sidoborstarna är krokiga och fungerar dåligt.	Borstarna har använts under lång tid.	Doppa borstarna i hett vatten för att återställa den ursprungliga formen.
Robotdammsugaren startar inte.	- Batteriet är inte korrekt isatt. - Batteriet är urladdat. - Robotdammsugaren är låst.	- Sätt i batteriet korrekt. - Stäng av robotdammsugaren och fulladda batteriet. - Starta om robotdammsugaren.
Robotdammsugaren går i cirklar, inte rakt fram.	Drivremmen på ett av hjulen har lossnat.	- Lossa kåpan över hjulet och återställ remmen. - Kontakta kvalificerad servicepersonal för reparation.

Om problemet inte kan avhjälpas med hjälp av felsökningsschemat:

1. Starta om robotdammsugaren med strömbrytaren på manöverpanelen.
2. Kontakta kvalificerad servicepersonal om robotdammsugaren ändå inte fungerar korrekt.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL! Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade og/eller materielle skader.

- Apparatet er kun beregnet på innendørs bruk.
- Kontroller at støvbeholderen er riktig påsatt før du bruker apparatet.
- Ikke utsett apparatet for regn, og ikke bruk det i fuktige miljøer.
- Fjern ømtålige gjenstander, ledninger, klær, papir og tilsvarende, og brett/heng opp gardiner, draperier osv., som apparatet kan vikle seg inn i. Hvis apparatet vikler seg inn, kan det dra ned lamper, møbler med mer og forårsake materielle skader.
- Ikke sitt eller stå på apparatet, og ikke plasser gjenstander på det. Hold apparatet under oppsikt når det brukes av eller i nærheten av barn eller kjæledyr.
- Apparatet må ikke brukes til å suge opp brennende eller glødende gjenstander som sigaretter eller varm aske.
- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp lettantennelige eller giftige stoffer som bensin, tonerpulver, syre eller asbeststøv.
- Alle ytterdører skal være lukket når apparatet brukes.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.

- Sett strømbryteren i avslått posisjon hvis produktet ikke skal brukes på en stund.
- Kontroller før hver gangs bruk at strømadapteren er koblet til en spenningssatt stikkontakt.
- Driftstemperatur: 0 til 40 °C. Apparatet må ikke utsettes for høy temperatur eller direkte sollys over lang tid.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, følelsesmessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Produktet må ikke rengjøres og vedlikeholdes av barn under åtte år hvis de ikke er under oppsyn.
- Apparatet og ledningen skal oppbevares utilgjengelig for barn under åtte år.

Batterilading

- Lad batteriet bare med den spenningen og strømmen som angis på emballasjen. Bruk bare det medfølgende batteriet eller batteri som produsenten anbefaler. Sett inn batteriet med riktig polaritet. Batterispenning: 14,4 V DC, strømforbruk, drift: 800 mA
- Bruk bare medfølgende nettadapter og lader.
- Laderen er kun beregnet på innendørs bruk.
- Ikke forsøk å lade apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke berør apparatet, ledningen eller støpselet med våte hender eller kroppsdeler.
- Slå av apparatet, trekk ut støpselet og ta ut batteriet før rengjøring.

- Ta ut batteriet hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid.
- Batteriet må tas ut før apparatet leveres til avfallshåndtering.
- Slå av apparatet og koble fra støpselet før batteriet tas ut.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.

TEKNISKE DATA

Batteriteknikk	NiMH
Driftstid	45 min
Vekt	1,5 kg
Batterikapasitet	850 mAh
Mål	H7,5 x Ø 28 cm
Spenning	230/19 V
Ladetid	4 h
Lydnivå	70 dB
Støvbeholder	0,2 l
Ladestyrke	600 mAh

BESKRIVELSE



A x1



B x1



C x1



D x1



E x1

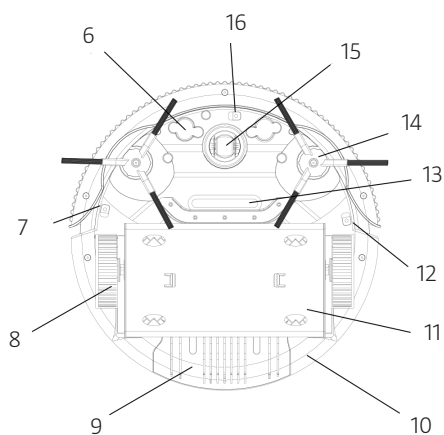
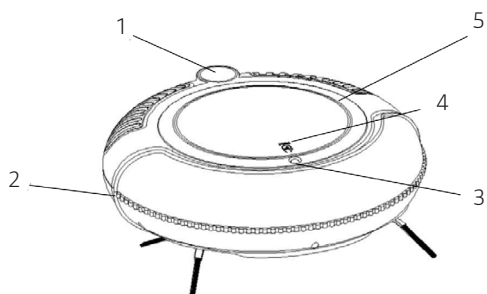


F x3



G x4

- A. 1 støvsuger
- B. 1 ladbart batteri
- C. 1 nettadapter
- D. 1 filter
- E. 1 støvdukplate
- F. 3 støvduker
- G. 4 sidebørster



1. Strømbryter
2. Støttelist
3. DC-tilkobling
4. Sperreknapp for lokk
5. Støvbeholder
6. Håndtak
7. Fallsikringssensor
8. Hjul
9. Batterideksel
10. Bunnplate
11. Støvdukplate
12. Fallsikringssensor
13. Innsugsåpning
14. Sidebørste
15. Forhjul
16. Fallsikringssensor

BRUK

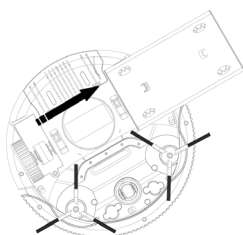
Bruksområde

Robotstøvsugeren er beregnet for støvsuging av glatte gulv, som tre, fliser eller gulvbelegg. Robotstøvsugeren er ikke beregnet for støvsuging av tykke tepper.

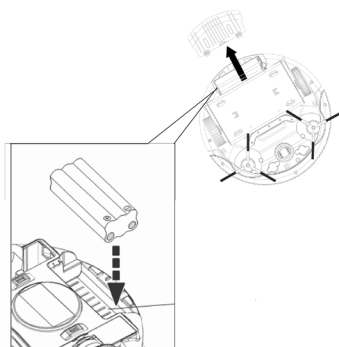
Sette inn/ta ut batteri

OBS! Slå av robotstøvsugeren og trekk ut støpselet før batteriet settes inn eller tas ut.

1. Fjern støvdukplaten.



2. Åpne batterirommet.
3. Sett inn batteriet med riktig polaritet, og sett batterilokket på plass igjen. Vær nøye med å tilpasse lokkets låseklemmer på riktig måte.

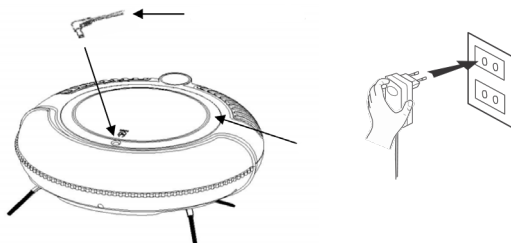


Lade batteriet

OBS!

- Strømbryteren skal være i avslått posisjon under lading, ellers blir batterilampen værende rød for å vise at robotstøvsugeren skal slås av.
- Hvis strømbryteren ikke er avslått ved lading, må robotstøvsugeren slås av og startes på nytt med strømbryteren etter avsluttet lading.

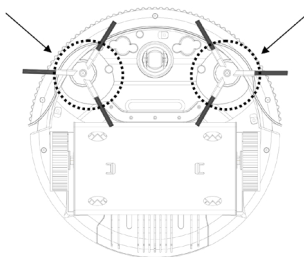
1. Kontroller før batterilading at batteriet er satt inn riktig, og at strømbryteren er slått av.
2. Koble strømadapteren til robotstøvsugers DC-tilkobling, og sett deretter adapteren i en stikkontakt. Batterilampen blinker blått.



- Når batteriet er ferdig ladet, lyser batterilampen blått.
 - Når batteriet er utladet, lyser batterilampen rødt.
3. Lad alltid batteriet i 4 timer i strekk for å oppnå best mulig levetid for batteriet.
 - Hvis det blir strømvavbrudd under pågående lading, begynner nedtellingen av ladetiden på nytt, og det går 4 timer før batterilampen lyser blått. Robotstøvsugeren kan imidlertid brukes etter en samlet ladetid på 4 timer.

Montering av sidebørster

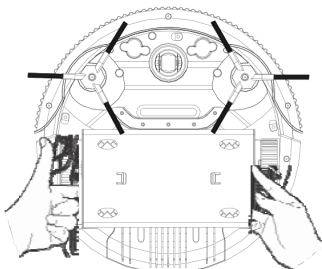
1. Plasser børsten merket L på festet merket L og børsten merket R på festet merket R, og trykk på plass.
2. Løsne børstene ved å dra oppover.



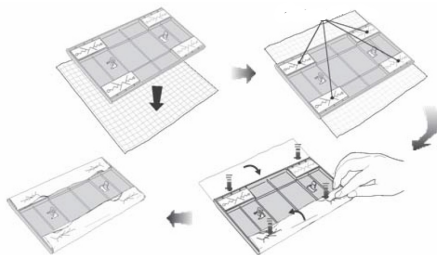
Bruk av støvduk

OBS! Fjern støvdukplaten fra robotstøvsugeren når støvduken ikke skal benyttes.

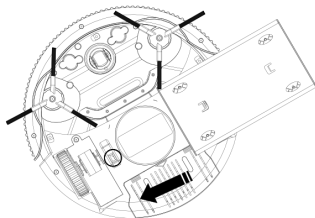
1. Løsne støvdukplaten ved å plassere en finger under støvdukplaten, trykk den til venstre og løft.



2. Legg støvduken plant på et rent underlag.
3. Plasser støvdukplaten med den glatte siden mot støvduken.
4. Brett kanten på støvduken over kanten på platen, og trykk duken fast i sporet.
5. Strekk duken, brett opp den andre kanten og trykk den fast i sporet på samme måte.
6. Plasser platen med støvduken på undersiden av støvsugeren, og trykk den fast i festet nær bakhjulet. Gjenta på den andre siden.



7. Monter støvdukplaten igjen.



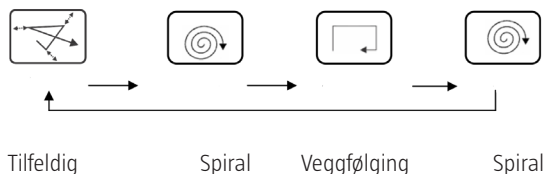
Før bruk

- Tøm støvbeholderen og sett den på plass igjen, og sett i filteret på riktig måte.
- Plasser robotstøvsugeren i et rom med fri gulvplass.
- Kontroller filteret før robotstøvsugeren benyttes. Robotstøvsugeren kan skades hvis den brukes uten filter.
- Fjern støvdukplaten og sidebørstene før robotstøvsugeren benyttes på tepper, for å hindre at disse delene slites unødig.

Støvsuging

1. Sett strømbryteren i påslått posisjon for å starte støvsugingen. Når batteriet er utladet, lyser batterilampen rødt, og robotstøvsugeren stanser.
2. Sett strømbryteren i avslått posisjon før lading og når robotstøvsugeren ikke skal brukes.

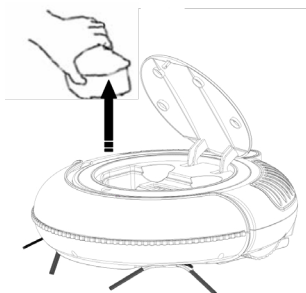
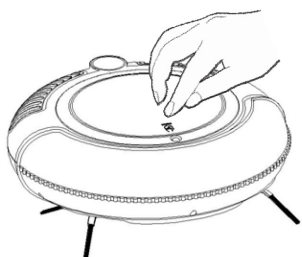
Bevegelsesmønster



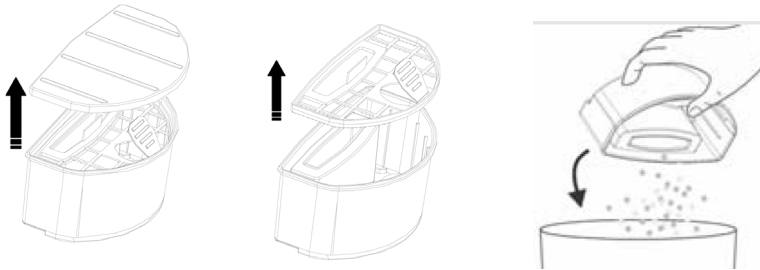
VEDLIKEHOLD

Tømme støvbeholderen

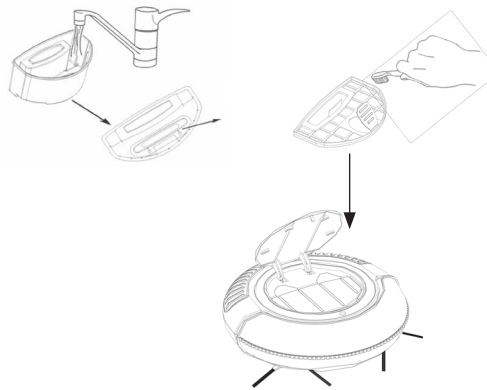
1. Åpne lokket ved å trykke på knappen.
2. Før fingeren inn i sporet og dra opp støvbeholderen.



3. Åpne støvbeholderens lokk.
4. Ta ut filteret.
5. Tøm støvbeholderen.



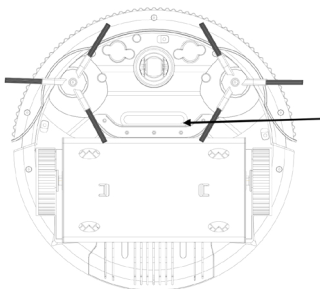
6. Skyll støvbeholderen med vann. Ikke forsøk å rengjøre støvbeholderen i oppvaskmaskin, vaskemaskin eller tilsvarende. Rengjør filteret regelmessig med en myk børste.
7. La filteret og støvbeholderlokket tørke før de monteres på nytt.
8. Sett støvbeholderen på plass i støvsugeren OBS! Kontroller at innsugslokket, som fungerer som returventil, er i riktig posisjon når støvbeholderen settes tilbake.



Rengjøring av innsugsåpning

Etter en tids bruk samler det seg støv og smuss rundt innsugsåpningen. Hold innsugsåpningen ren for å oppnå best mulig funksjon.

1. Slå av robotstøvsugeren.
2. Fjern støv og skitt rundt innsugsåpningen.



FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Batterilampen er rød etter at robotstøvsugeren er startet.	- Batteriet er utladet. - Robotstøvsugeren er løftet opp.	- Lad batteriet. - Sett robotstøvsugeren ned på gulvet.
Robotstøvsugeren arbeider, men suger ikke opp støv og rusk.	- Støvbeholderen er full. - Filteret er ikke satt inn riktig.	- Tøm støvbeholderen. - Sett inn filteret riktig.
Robotstøvsugeren beveger seg bakover når den startes.	- Gulvet er mørkt. - En eller flere fallsikrings-sensorer er tildekket.	- Plasser robotstøvsugeren på et lyst gulv. - Rengjør fallsikringssensorene.
Batterilampen blinker blått etter 4 timers lading.	Strømbrydd under pågående lading.	Robotstøvsugeren kan brukes hvis den lades i minst 4 timer totalt.
Sidebørstene er bøyd og fungerer dårlig.	Børstene har vært i bruk over lang tid.	Dypp børstene i varmt vann for å gjenopprette den opprinnelige formen.
Robotstøvsugeren starter ikke.	- Batteriet er ikke satt inn riktig. - Batteriet er utladet. - Robotstøvsugeren er låst.	- Sett inn batteriet på riktig måte. - Slå av robotstøvsugeren og fullad batteriet. - Start robotstøvsugeren på nytt.
Robotstøvsugeren går i sirkler, ikke rett frem.	Drivremmen på ett av hjulene har løsnet.	- Løsne dekkelet over hjulet og tilbakestill remmen. - Kontakt kvalifisert servicepersonell for reparasjon.

Hvis problemet ikke kan utbedres ved hjelp av feilsøkingsskjemaet:

1. Start robotstøvsugeren på nytt med strømbryteren på betjeningspanelet.
2. Kontakt kvalifisert servicepersonell hvis robotstøvsugeren ikke fungerer som den skal.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy zbiornik na kurz jest prawidłowo włożony.
- Nie narażaj urządzenia na działanie deszczu ani nie używaj go w wilgotnym otoczeniu.
- Schowaj delikatne przedmioty, przewody, ubrania, papier itp. oraz złóż/podwieś zasłony, kotary i podobne przedmioty, w które urządzenie może się zaplątać. Jeśli urządzenie się zapłącze, może ściągnąć na ziemię lampy, meble itp. oraz spowodować szkody materialne.
- Nie siadaj ani nie stawaj na urządzeniu i nie umieszczaj na nim żadnych przedmiotów. Obserwuj urządzenie, jeżeli jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu albo w obecności zwierząt domowych.
- Nie używaj urządzenia do zasysania cieczy ani palących się lub żarzących przedmiotów, takich jak papierosy czy gorący popiół.
- Nigdy nie odkurzaj substancji łatwopalnych lub trujących, takich jak: benzyna, pył z tonera, kwas lub pył azbestowy.
- Podczas używania urządzenia wszystkie drzwi prowadzące na zewnątrz powinny być zamknięte.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub nie działa normalnie. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.

- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, ustaw przełącznik w położeniu wyłączonym.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy zasilacz jest podłączony do gniazda sieciowego pod napięciem.
- Temperatura robocza: 0–40 C. Chronić urządzenie przed długotrwałym działaniem wysokiej temperatury i bezpośredniego światła słonecznego.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją produktu, chyba że mają więcej niż osiem lat i przebywają pod nadzorem dorosłych.
- Przechowuj urządzenie wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej ośmiu lat.

Ładowanie akumulatora

- Wartości napięcia i natężenia prądu ładowania powinny zgadzać się z podanymi na opakowaniu. Używaj wyłącznie dołączonego akumulatora lub akumulatora zalecanego przez producenta. Włóż akumulator, zwracając uwagę na położenie biegunów. Napięcie akumulatora: 14,4 V DC; zużycie prądu podczas pracy: 800 mA.
- Używaj wyłącznie dołączonego zasilacza i ładowarki.
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony.
- Nie dotykaj urządzenia, przewodu ani wtyku mokrymi rękoma lub innymi częściami ciała.
- Zanim przystąpisz do czyszczenia, wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda i wyciągnij akumulator.
- Wyjmij akumulator, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

- Przed oddaniem urządzenia do utylizacji akumulator należy wyjąć.
- Przed wyjęciem akumulatora wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda.
- Zużyte akumulatory należy oddać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Rodzaj akumulatora	NiMH
Czas pracy	45 min
Masa	1,5 kg
Pojemność akumulatora	850 mAh
Wymiary	wys. 7,5 x Ø28 cm
Napięcie	230/19 V
Czas ładowania	4 h
Poziom hałasu	70 dB
Zbiornik na kurz	0,2 l
Prąd ładowania	600 mAh

OPIS



A x1



B x1



C x1



D x1



E x1

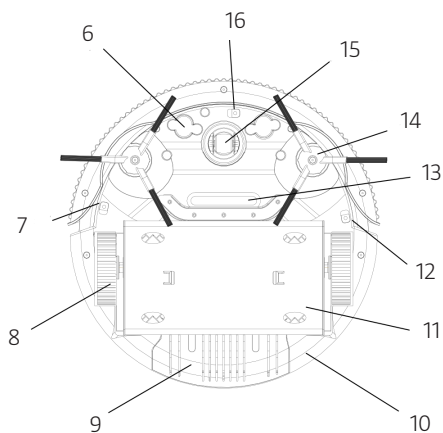
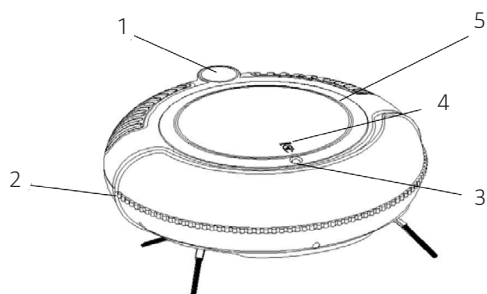


F x3



G x4

- A. 1 odkurzacz
- B. 1 akumulator
- C. 1 zasilacz
- D. 1 filtr
- E. 1 płytką na ścierkę do kurzu
- F. 3 ścierki do kurzu
- G. 4 szczotki boczne



1. Przetącznik
2. Listwa uderzeniowa
3. Wejście DC
4. Przycisk blokady pokrywy
5. Zbiornik na kurz
6. Uchwyt
7. Czujnik przeciwwypadkowy
8. Kółko
9. Pokrywa komory akumulatora
10. Podstawa
11. Płytkę na ścierkę do kurzu
12. Czujnik przeciwwypadkowy
13. Otwór ssący
14. Szczotka boczna
15. Kółko przednie
16. czujnik anti-drop

OBŚŁUGA

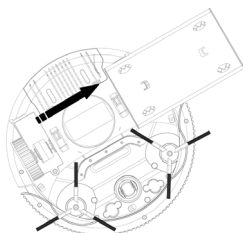
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz samojezdny jest przeznaczony do odkurzania gładkich podłóg, np. podłóg drewnianych, kafelków albo wykładziny. Odkurzacz nie służy do odkurzania grubych dywanów.

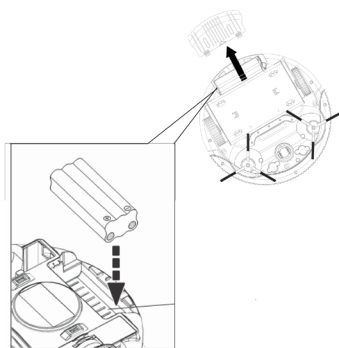
Wkładanie/wyjimowanie akumulatora

UWAGA! Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora wyłącz odkurzacz i wyciągnij wtyk z gniazda.

1. Wyjmij płytkę na ścierkę do kurzu.



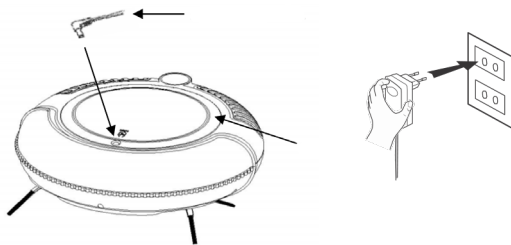
2. Otwórz komorę akumulatora.
3. Włóż akumulator, zwracając uwagę na położenie biegunów, a następnie załóż z powrotem pokrywkę komory. Pamiętaj, by prawidłowo dopasować zaciski pokrywki.



Ładowanie akumulatora

UWAGA!

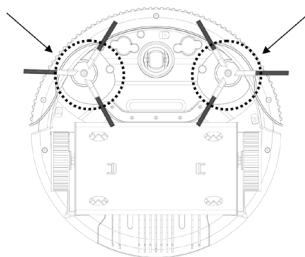
- W trakcie ładowania przełącznik powinien znajdować się w położeniu wyłączonym. W przeciwnym razie dioda akumulatora pozostanie czerwona, aby zasygnalizować, że należy wyłączyć odkurzacz.
 - Jeśli w trakcie ładowania przełącznik nie jest w położeniu wyłączonym, należy wyłączyć odkurzacz i po zakończeniu ładowania uruchomić go ponownie przełącznikiem.
1. Przed ładowaniem sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo włożony, a przełącznik jest w położeniu wyłączonym.
 2. Podłącz zasilacz do wejścia DC odkurzacza, a następnie podłącz zasilacz do gniazda sieciowego. Dioda akumulatora miga na niebiesko.



- Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, dioda akumulatora świeci na niebiesko.
 - Gdy akumulator jest rozładowany, dioda akumulatora świeci na czerwono.
3. Aby zapewnić jak najdłuższy okres użytkowania, zawsze ładuj akumulator cztery godziny bez przerwy.
 - Jeśli w trakcie ładowania wystąpi przerwa w dopływie prądu, odliczanie czasu ładowania rozpocznie się na nowo i potrwa cztery godziny, aż dioda akumulatora zaświeci na niebiesko. Odkurzacza można jednak używać już po czterech godzinach całkowitego czasu ładowania.

Montaż szczotek bocznych

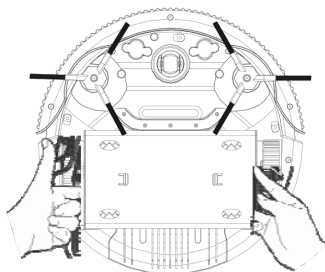
1. Umieść szczotkę oznaczoną literą L na mocowaniu L, a szczotkę oznaczoną literą R na mocowaniu R, po czym dociśnij obie szczotki.
2. Wyciągaj szczotki, ciągnąc je w górę.



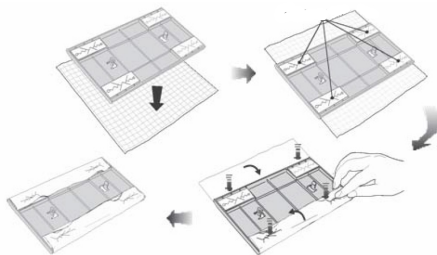
Użycie ścierki do kurzu

UWAGA! Jeśli ścierka do kurzu nie będzie używana, odłącz płytkę na ścierkę od odkurzacza.

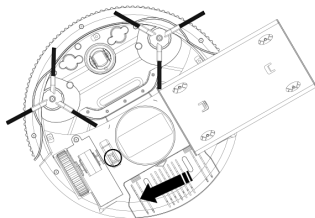
1. Aby wyjąć płytkę, umieść pod nią palec, przesunij ją w lewo i podnieś.



2. Połóż ścierkę płasko na czystym podłożu.
3. Umieść płytkę gładką stroną skierowaną do ścierki.
4. Załóż brzeg ścierki na krawędzi płytki i zaciśnij ją we wgłębieniu.
5. Naciągnij ścierkę, załóż drugi brzeg i zaciśnij ją tak jak poprzednio.
6. Umieść płytkę ze ścierką na spodzie odkurzacza i zaciśnij ją w mocowaniu obok tylnego kółka. Powtórz czynność z drugiej strony.



7. Zamontuj płytkę z powrotem.



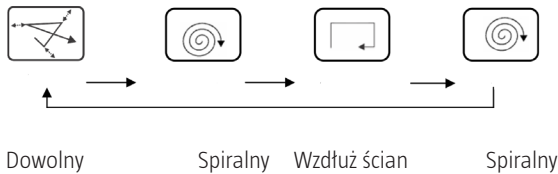
Przed użyciem

- Opróżnij i załóż z powrotem zbiornik na kurz oraz poprawnie zamontuj filtr.
- Umieść odkurzacza w pomieszczeniu, gdzie podłoga nie jest zajęta.
- Przed użyciem sprawdź filtr. Brak filtra podczas użytkowania odkurzacza może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Przed użyciem odkurzacza na dywanie zdejmij płytkę na ścierkę do kurzu oraz szczotki boczne, aby nie zużywać ich bez potrzeby.

Odkurzanie

1. Aby rozpocząć odkurzanie, ustaw przełącznik w położeniu włączonym. Gdy akumulator się rozładuje, dioda akumulatora świeci na czerwono, a odkurzacza się zatrzymuje.
2. Ustaw przełącznik w położeniu wyłączonym przed ładowaniem oraz gdy odkurzacza nie będzie używany.

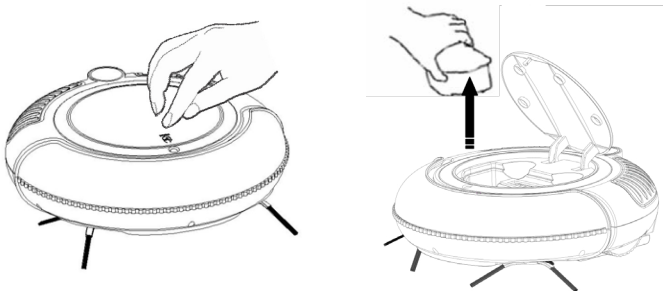
Ruchy odkurzacza



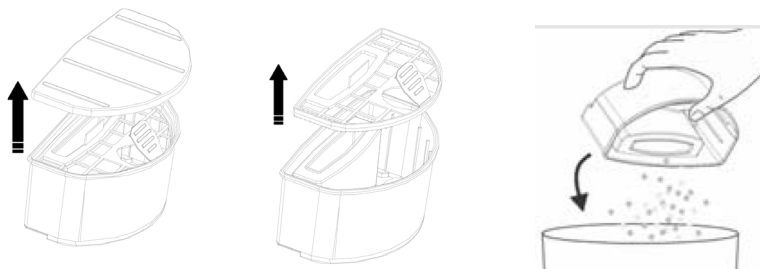
KONSERWACJA

Opróżnianie zbiornika na kurz

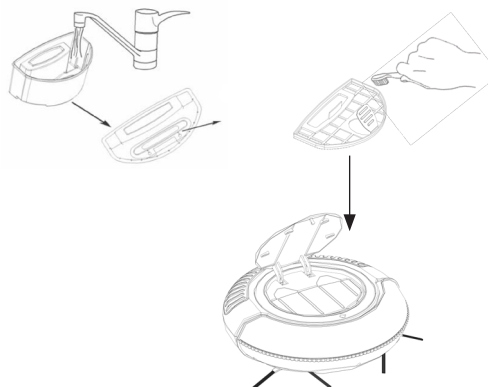
1. Otwórz pokrywę, naciskając przycisk.
2. Włóż palec do wgłębienia i wyciągnij zbiornik.



3. Otwórz pokrywę zbiornika na kurz.
4. Wyjmij filtr.
5. Opróżnij zbiornik na kurz.



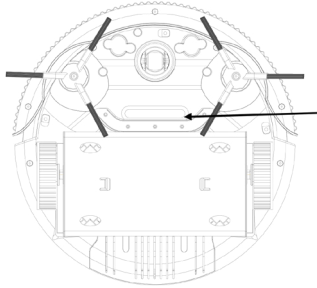
6. Wypłucz zbiornik wodą. Nie myj zbiornika w zmywarce, pralce itp. Regularnie czyść filtr miękką szczotką.
7. Pozostaw filtr i pokrywę do wyschnięcia, zanim zamontujesz je z powrotem.
8. Umieść zbiornik z powrotem w odkurzaczu. **UWAGA!** Gdy z powrotem założysz zbiornik, sprawdź, czy pokrywka otworu ssącego, która służy jako zawór zwrotny, znajduje się we właściwym położeniu.



Czyszczenie otworu ssącego

Po pewnym czasie użytkowania wokół otworu ssącego gromadzą się kurz i brud. Aby zagwarantować jak najlepsze działanie, utrzymuj otwór ssący w czystości.

1. Wyłącz odkurzacz.
2. Usuń kurz i brud z otworu ssącego.



WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Po uruchomieniu odkurzacza dioda akumulatora jest czerwona.	- Rozładowany akumulator. - Odkurzacze został podniesiony.	- Naładuj akumulator. - Postaw odkurzacze na podłodze.
Odkurzacze działa, ale nie zasysa kurzu ani śmieci.	- Zbiornik na kurz jest pełny. - Filtr jest włożony nieprawidłowo.	- Opróżnij zbiornik na kurz. - Założ filtr prawidłowo.
Po uruchomieniu odkurzacze porusza się do tyłu.	- Podłoga jest zbyt ciemna. - Co najmniej jeden czujnik przeciwpadkowy jest przykryty.	- Umieść odkurzacze na jaśniejszej podłodze. - Wyczyść czujniki przeciwpadkowe.
Dioda akumulatora miga na niebiesko po czterech godzinach ładowania.	Przerwa w dopływie prądu podczas ładowania.	Odkurzacze można używać, jeśli był ładowany łącznie co najmniej cztery godziny.
Szczotki boczne są wykrzywione i nie działają prawidłowo.	Szczotki były używane przez długi czas.	Zanurz szczotki w gorącej wodzie, aby przywrócić im pierwotny kształt.
Odkurzacze się nie uruchamia.	- Akumulator jest włożony nieprawidłowo. - Rozładowany akumulator. - Odkurzacze jest zablokowany.	- Włóż akumulator prawidłowo. - Wyłącz odkurzacze i naładuj akumulator całkowicie. - Uruchom odkurzacze ponownie.
Odkurzacze porusza się po okręgu, nie prosto.	Pasek napędowy jednego z kółek jest obłuzowany.	- Zdejmij osłonę koła i popraw pasek. - W celu naprawy skontaktuj się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.

Jeśli problemu nie można rozwiązać przy użyciu tabeli wykrywania usterek:

1. Uruchom ponownie odkurzacze, używając przełącznika na panelu kontrolnym.
2. Jeżeli odkurzacze w dalszym ciągu nie działa prawidłowo, skontaktuj się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user instructions carefully before use!

Save them for future reference.

WARNING: Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of personal injury and/or material damage.

- The appliance is only intended for indoor use.
- Check that the dust container is correctly fitted before using the appliance.
- Never expose the appliance to rain or use it in damp conditions.
- Remove fragile items, cords, clothing, paper and the like and fold up/hang up curtains, draperies, etc., that the unit can become entangled in. If the appliance becomes entangled it can pull down lamps, furniture, etc. resulting in damage.
- Do not sit or stand on the appliance, or place any objects on it. Close supervision is required when the appliance is used by or near children or pets.
- Do not use the appliance to clean up burning or glowing objects such as cigarettes or hot ash.
- Never vacuum up flammable or toxic substances such as petrol, toner powder, acid or asbestos dust.
- All doors leading outside should be closed when the appliance is working.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working normally. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.

- Turn the power switch off if the product is not going to be used for some time.
- Always check before use that the mains adapter is connected to a powered mains outlet.
- Operating temperature: 0 to 40 °C. Do not expose the appliance to high temperatures or direct sunlight for long periods.
- This appliance can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are more than eight years old, and are kept under supervision.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under eight years of age.

Charging the battery

- Only charge the battery with the voltage and current stated on the packaging. Only use the supplied battery or batteries recommended by the manufacturer. Insert the battery with the correct polarity. Battery voltage: 14.4 VDC, power consumption, operation: 800 mA
- Only use the mains adapter and charger supplied.
- The charger is only intended for indoor use.
- Never attempt to charge the appliance if the power cord or plug are damaged.
- Do not touch the appliance, the power cord or the plug with wet hands or wet parts of your body.
- Switch off the appliance, unplug the power cord, and remove the battery before cleaning.

- Remove the battery when the tool is not going to be used for some time.
- The battery must be removed before the appliance is finally discarded.
- Switch off the appliance and unplug the power cord before removing the battery.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery technology	NiMH
Operating time	45 min
Weight	1.5 kg
Battery capacity	850 mAh
Dimensions	H7.5xØ28 cm
Voltage	230/19 V
Charging time	4 h
Sound level	70 dB
Dust container	0.2 l
Charge strength	600 mAh

DESCRIPTION



C x1



B x1



C x1



D x1



E x1

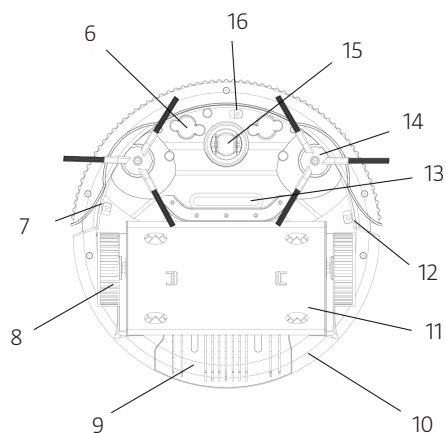
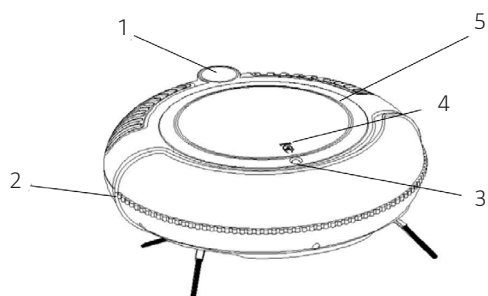


L x3



x4

- A. 1 vacuum cleaner
- B. 1 rechargeable battery
- C. 1 mains adapter
- D. 1 filter
- E. 1 dust cloth plate
- F. 3 dust cloths
- G. 4 side brushes



1. Power switch
2. Battery lamp
3. Collision strip
4. DC connection
5. Lock button for cover
6. Dust container
7. Handle
8. Drop sensor
9. Wheel
10. Battery cover
11. Base plate
12. Dust cloth plate
13. Drop sensor
14. Suction opening
15. Side brush
16. Front wheel

USE

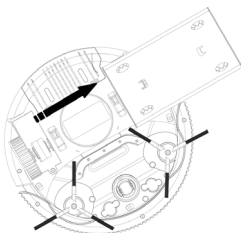
Intended use

The robotic vacuum cleaner is designed to vacuum smooth floors, such as wood, tiles or vinyl flooring. The robotic vacuum cleaner is not designed to vacuum thick mats.

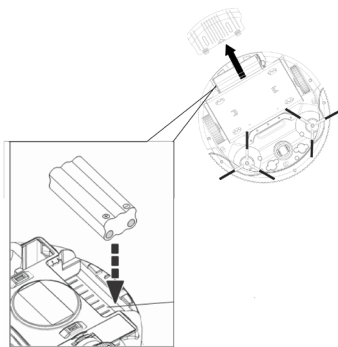
Inserting/removing the battery

NOTE: Switch off the robotic vacuum cleaner and unplug the power cord before inserting or removing the battery.

1. Remove the dust cloth plate.



2. Open the battery compartment.
3. Insert the battery with the correct polarity and refit the battery cover. Make sure the cover's catches are properly aligned.

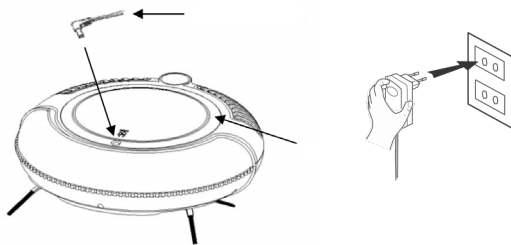


Charging the battery

NOTE:

- The power switch must be in switched off position during charging; otherwise, the battery lamp remains red to indicate that the robotic vacuum cleaner needs to be switched off.
- If the power switch is not switched off during charging the robotic vacuum cleaner must be turned off and restarted with the power switch when charging is complete.

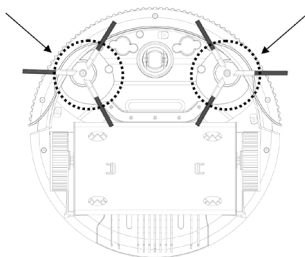
1. Check before charging the battery that the battery is inserted properly and the power switch has been turned off.
2. Connect the mains adapter to the robotic vacuum cleaner's DC connection and then plug the adapter into a power outlet. The battery lamp flashes blue.



- When the battery is fully charged, the battery lamp lights blue.
 - When the battery is discharged, the battery lamp lights red.
3. Always charge the battery for 4 hours continuously for the best battery life.
 - In the event of a power failure during charging, the elapsed charging time restarts and it takes 4 hours before the battery lamp lights blue. However, the robotic vacuum cleaner can be used after a total of 4 hours charging time.

Fitting the side brushes

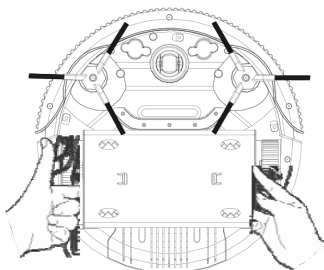
1. Place the brush marked L on the bracket marked L and the brush marked R on the bracket marked R and press into place.
2. Loosen the brushes by pulling upwards.



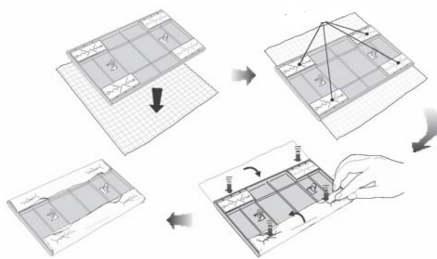
Using the dust cloth

NOTE: Remove the dust cloth plate from the robotic vacuum cleaner when the dust cloth is not going to be used.

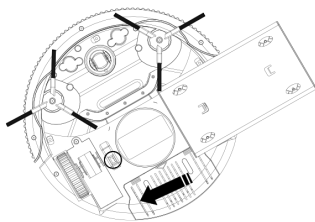
1. Loosen the dust cloth plate by placing a finger under the dust cloth plate , press to the left and lift.



2. Place the dust cloth flat on a clean surface.
3. Place the dust cloth plate with the smooth side towards the dust cloth.
4. Fold one edge of the dust cloth over the edge of the plate and press the cloth into the slot.
5. Stretch the cloth, and fold over the other edge and press into the slot in the same way.
6. Position the plate with dust cloth on the underside of the vacuum cleaner and press into the mount close to the rear wheels. Repeat on the other side.



7. Refit the dust cloth plate.

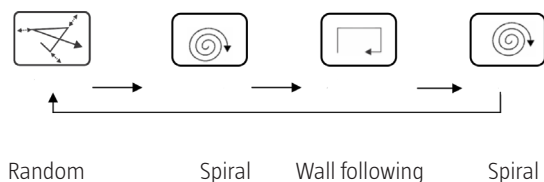


Before use

- Empty and replace the dust container and insert the filter properly.
- Place the robotic vacuum cleaner in a room with a free floor area.
- Check the filter before using the robotic vacuum cleaner. The robotic vacuum cleaner can be damaged if it is used without a filter.
- Remove the dust cloth plate and the side brushes before the robotic vacuum cleaner is used on carpets, to prevent these parts wearing unnecessarily.

Vacuum cleaning

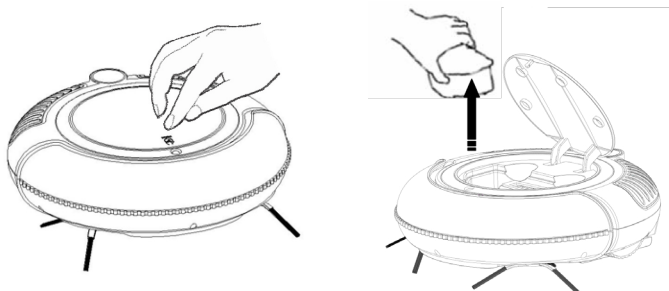
1. Switch the power switch to the on position to start vacuum cleaning. When the battery is discharged, the battery lamp lights red and the robotic vacuum cleaner stops.
2. Switch the power switch off before charging and when the robotic vacuum cleaner will not be used for some time.

Movement patterns

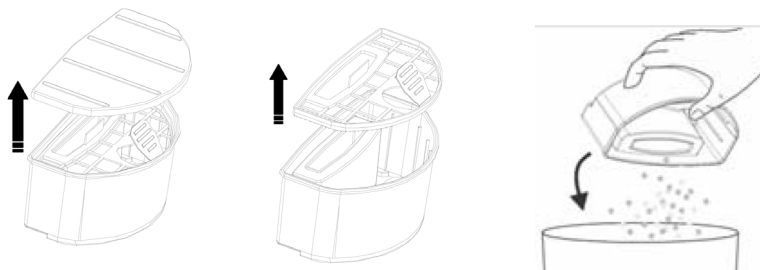
MAINTENANCE

Emptying the dust container

1. Open the cover by pressing the button.
2. Insert the finger in the slot and pull up the dust collector.

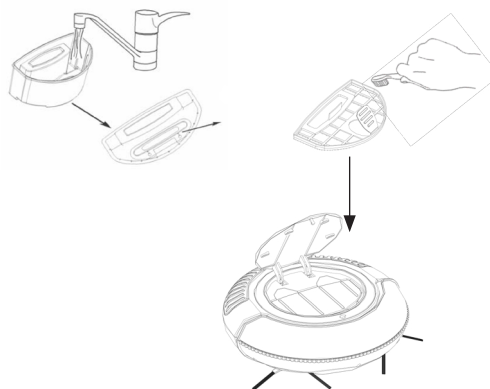


3. Open the dust container lid.
4. Remove the filter.
5. Empty the dust container.



6. Wash the dust container with water. Never attempt to clean the dust container in a dishwasher, washing machine or the like. Clean the filter regularly with a soft brush.
7. Allow the filter and dust container cover to dry before refitting.

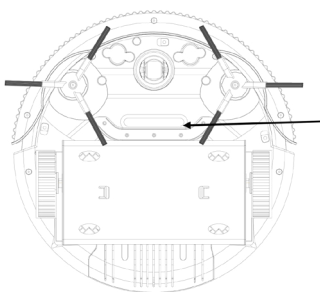
8. Refit the dust container in the vacuum cleaner. NOTE! Check that the suction cover, which works as a non-return valve, is in the right position when the dust container is refitted.



Cleaning the intake

After a period of use dust and dirt collect around the suction opening. Keep the suction opening clean for the best function.

1. Switch off the robotic vacuum cleaner.
2. Remove dust and dirt around the suction opening.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The battery lamp is red after the robotic vacuum cleaner has started.	- The battery has discharged. - The robotic vacuum cleaner has been lifted up.	- Charge the battery. - Place the robotic vacuum cleaner on the floor.
The robotic vacuum cleaner works but does not pick up dust and rubbish.	- The dust container is full. - The filter is not fitted correctly.	- Empty the dust container. - Insert the filter correctly.
The robotic vacuum cleaner moves backwards when it starts.	- The floor is dark. - One or more drop sensors are covered.	- Place the robotic vacuum cleaner on a light floor. - Clean the drop sensors.
The battery lamp flashes blue after 4 hours of charging.	Power failure during on-going charging.	The robotic vacuum cleaner can be used if it has been charged for at least 4 hours in total.
The side brushes are bent or work poorly.	The brushes have been used for a long period.	Dip the brushes in hot water to restore the original form.
The robotic vacuum cleaner does not start.	- The battery is not fitted correctly. - The battery has discharged. - The robotic vacuum cleaner is locked.	- Insert the battery correctly. - Switch off the robotic vacuum cleaner and fully charge the battery. - Restart the robotic vacuum cleaner.
The robotic vacuum cleaner runs in circles, not straight forward.	The drive belt on one of the wheels is loose.	- Loosen the cover over the wheel and readjust the belt. - Contact a qualified service technician for repair.

If you cannot rectify the problem by using the troubleshooting chart:

1. Restart the robotic vacuum cleaner using the power switch on the control panel.
2. Contact a qualified service technician if the robotic vacuum cleaner still does not work correctly.